

# ***Pasquin***

ПНЕВМО-ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ ДОМКРАТ

**MODEL**  
**P 302**  
(H=220)

**Паспорт**  
**Инструкция по эксплуатации**

35014 FONTANIVA - PADUA ITALY- Via Mazzini, 39  
Tel. (049) 5940916  
Fax. (049) 5940984

01libign

Carefully read the warnings and instructions in the present manual since they furnish important indications concerning the **SAFETY OF OPERATION AND MAINTENANCE**.

**PLEASE KEEP THIS MANUAL IN A SAFE PLACE FOR FURTHER REFERENCE.**

**THE AIR-HYDRAULIC JACK HAS BEEN DESIGNED TO BE IMPLEMENTED AS A JACK FOR LORRIES AND TRUCKS AND AS SUCH, IN CONFORMITY WITH THE MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS, WITHIN THE LIMITS INDICATED IN THE PRESENT MANUAL.**

This equipment must only be implemented for the applications to which it has been designed.

Any other use or application is to be considered as incorrect, and therefore unreasonable.

The Manufacturer is in no way responsible for eventual damages caused by improper, erroneous and unreasonable application.

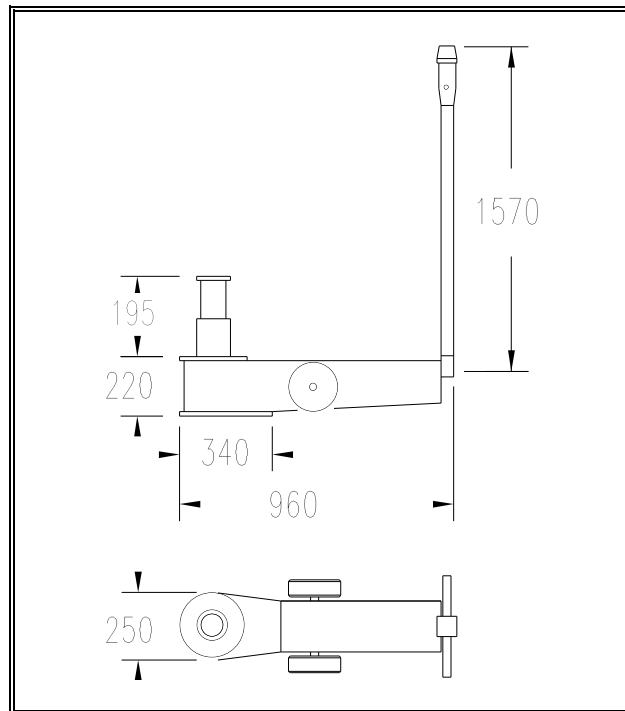
**WARNING: DO NOT ENTER INTO THE AREA UNDER THE RAISED VEHICLE IF THE SAME HAS NOT BEEN PROPPED UP BY MEANS OF SUITABLE SUPPORTS (Stands)**

**RATING**

<b>Pasquin - Fontaniva (Padua) - Italy</b>			
<b>Model</b>		<b>Serial No.</b>	
<b>Year</b>		<b>Rated capacity</b>	_____ t
<b>Rated pressure</b>		___/___ bar	<b>CE</b>

01libign

**TECHNICAL DATA**

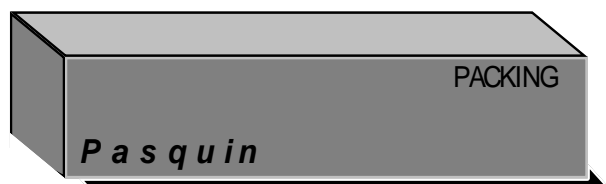


Model	Stages lifting capacity (Tons)		Weight (kg)	Working air pressure (bar)	
	1°	2°		min.	max.
P 302	50	30	79	10,5	12

**NOTE:** THE MAX. LOAD OF THE LIFTING UNIT IS GUARANTEED TO A SAFETY VALVE CALIBRATION PRESSURE OF 10,5 bar.

**Уровень шума 71 db(A)**

01libign

**WARNING****PACKING:**

After having removed the packing inspect the equipment to make sure that none of the parts have been damaged (valves, wheels, fairing etc.).

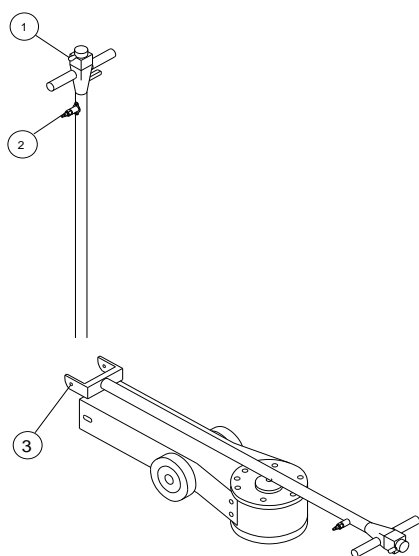
In case of doubt **do not use the equipment** and immediately contact the nearest Authorized Service Centre (or your Dealer).

The packing elements (polystyrene bags, polystyrene foam, nails, screws, wood etc.) must not be left within the reach of children since they can be very dangerous.

Place the above mentioned packing materials into appropriate collection areas if they are pollutants or non biodegradable.

**WARNING**

The box containing the accessories (lifting cap, medium and long extension) is included in the equipment box. **DO NOT THROW THIS BOX AWAY WITH THE REST OF THE PACKING**

**Монтаж оборудования**

- Извлеките домкрат из коробки
- При помощи ключа 17мм демонтируйте транспортировочное крепление между корпусом и ручкой.
- При помощи освободившегося крепления соедините ручку через отверстия (3) с корпусом домкрата
- Поднимите аварийную кнопку (красного цвета), расположенную в верхней части пульта управления (1),
- Перед использованием устройства убедитесь в том, что пневморазъём (2) домкрата совместим с тем, по которому подводится сжатый воздух.
- Подключите сжатый воздух
- Запустите домкрат, используя пульт управления (1).
-

01libign

**Ввод в эксплуатацию  
ВНИМАНИЕ**

Всегда используйте домкрат на ровной и твердой поверхности вдали от ям и уклонов.

Убедитесь в том, что транспортное средство, перед подъемом, установлено на ручном тормозе.

Если транспортное средство, поднятое на домкрате, начнет смещаться в ту или другую сторону, то это может быть очень опасно, а также может привести к повреждению поршня домкрата. В этом случае следует заменить поврежденные поршни перед последующим использованием.

Используйте отфильтрованный воздух, свободный от конденсата, со смазкой.

При отсутствии автоматического смазчика воздуха необходимо добавить несколько капель масла на входе воздуха (2) не реже чем каждые 30 дней (стр. 8).

После того, как был произведен подъем, необходимо разъединить воздушное соединение.

Нельзя находиться под поднятым транспортным средством, если оно не подперто стойками, пригодными для его поддержания.

Всегда соблюдайте нагрузку, указанную в Тоннах (технические данные указаны в данном руководстве) в соответствии с каждой ступенью подъема.

Всегда соблюдайте максимально разрешенное давление воздуха (технические данные указаны в данном руководстве).

Обращайтесь к ближайшему представителю за технической помощью и оригинальными запасными частями.

Перечень запасных частей приведен в настоящем руководстве.

Передвижение домкрата осуществляется на колесах, в положении равновесия, ручка должна быть в промежуточной позиции.

**(Для изменения положения ручки домкрата, выведите её из зацепления при помощи рычага)**

**Домкрат может быть использован только уполномоченным на это персоналом.**

Помните, если домкрат используется кем-либо, не ознакомленным с данным руководством, это может быть очень опасно.

Размещайте домкрат в соответствии с местами для подъема т/с, предусмотренными заводом-изготовителем транспортного средства. Убедитесь, что пятка домкрата (14) подведена правильно.

Любое не соответствие с настоящим предупреждением может привести к ущербу для людей, животных или вещей за которое производитель ответственности не несет.

Держите оборудование вне досягаемости для детей.

По завершению работ поместить домкрат обратно в подходящее место, чтобы избежать опасных ситуаций.

Избегайте опасной близости во время подъема вверх и опускания транспортного средства.

Располагайтесь при работе с домкратом так, чтобы видеть движение цилиндра домкрата.

Во время подъема или опускания держите ручку домкрата двумя руками

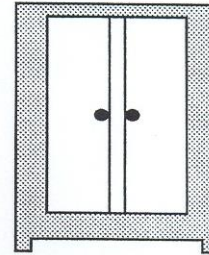
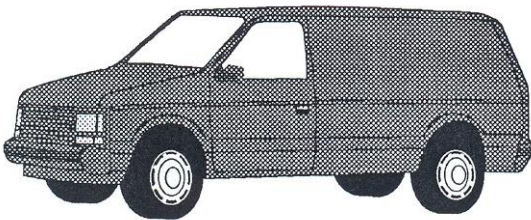
В случае обнаружения утечки масла прекратите работу с домкратом и обратитесь к ближайшему дилеру.

При возникновении явных опасных условиях прервать подъем с помощью аварийной кнопки (красная кнопка) на пульте управления.

Возобновите работу домкрата убедившись в том, что опасность ликвидирована.

01libign

Если домкрат не использовался продолжительное время, то рекомендуется произвести замену масла для ликвидации конденсата

**Хранение****Транспортировка**

В случае необходимости транспортировки домкрата выполните следующие условия:

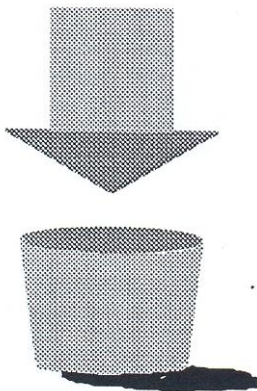
Защитите пульт управления

Закрепляйте домкрат в месте между поршнем и колесами

Закрепляйте домкрат посредством ремня или стропы.

Не используйте металлические крепления

Защитите кожух от возможных повреждений

**Утилизация**


Когда вы решили не использовать больше домкрат, рекомендуется отключить домкрат от подачи сжатого воздуха, разомкнув соединение.

Также рекомендуется предотвратить возможную опасность и от других случаев, например: слить масло.

Сдать домкрат в качестве металлолома в соответствующее для этого место.

**Поврежденные и неразборчивые таблички должны быть заменены.**

**Таблички с инструкциями и характеристиками являются составной частью изделия.**

	OPERATOR'S MANUAL	<b>MODEL P 302</b> (H=220)
	<b>Installation, Use and Maintenance</b>	

01libign

## **Уход и обслуживание оборудования пользователем**

Для обеспечения эффективности и правильного функционирования оборудования необходимо внимательно следовать инструкции производителя и производить регулярный уход и очередное профилактическое обслуживание.

### **Внимание**

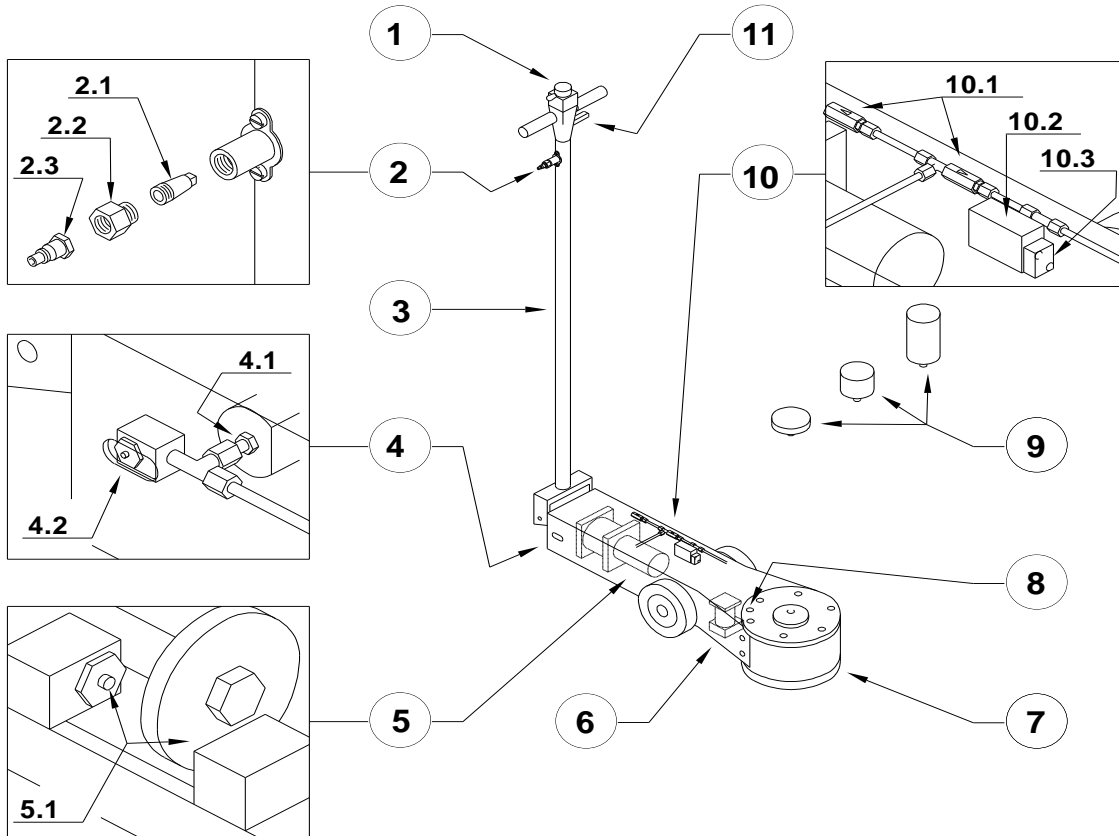
Регулярный уход и очередное профилактическое обслуживание должно быть выполнено пользователем в соответствии с инструкциями, изложенными в данном руководстве.

1. При отсутствии автоматического смазчика воздуха необходимо добавить несколько капель масла на входе воздуха (2) не реже чем один раз в день.
2. Периодически проверять и чистить воздушный фильтр (10.1) предварительно отвернув соединение (10.2) ключом 19мм. Очистка должна осуществляться с использованием бензина и сжатого воздуха.
3. Регулярно очищайте поршни каждой ступени чистой ветошью. Смазывайте внешние поверхности цилиндров графитной смазкой каждые 6 месяцев.
4. Проверяйте работоспособность аварийной кнопки каждые 30 дней. После нажатия на кнопку, домкрат должен остановиться в данном положении, а при поднятии кнопки домкрат возвращается к нормальной работе.

01libign

DISEGNO COMPLESSIVO DELL' APPARECCHIATURA  
CON LE INDICAZIONI GENERICHE DELLE PARTI  
COMPONENTI RILEVANTI AI FINI DELL'USO

OVERALL DIAGRAM OF A JACK SHOWING  
THE MAIN COMPONENTS IMPORTANT  
FOR JACK OPERATION



#### LEGGENDA DELLE PARTI EVIDENZIATE

- 1 = COMANDO
- 2 = ENTRATA ARIA
- 3 = MANICO
- 4 = PULSANTE RIARMO
- 5 = POMPA
- 6 = VALVOLA SCARICO
- 7 = PISTONE
- 8 = TAPPO OLIO
- 9 = PROLUNGHE
- 10 = IMPIANTO PNEUMATICO
- 11 = LEVA POSIZIONE MANICO

#### KEY TO COMPONENTS

- 1 = CONTROL
- 2 = AIR INLET
- 3 = HANDLE
- 4 = RE-START BUTTON
- 5 = PUMP
- 6 = EXHAUST VALVE
- 7 = PISTON
- 8 = OIL PLUG
- 9 = EXTENSION
- 10 = PNEUMATIC SYSTEM
- 11 = HANDLE POSITIONING LEVER



01libign

**Устранение неполадок  
(ссылка на стр.8)**

Не работает воздушный насос.	Обратиться к дилеру.
Домкрат работает медленно при нормальных условиях.	Проверить давление воздуха на манометре компрессора (минимальное требуемое давление 9бар) и очистите воздушный фильтр (2.1). Проверить правильность функционирования пульта управления (1). Проверить, на утечку воздуха, клапан вакуумной помпы (6) в момент, когда пульт управления установлен в режим подъёма.
Домкрат опускается под нагрузкой.	Закройте полностью кран (7). Обратитесь в сервисный центр.
Домкрат не опускается вниз при нагрузке, когда пульт управления находится в режиме спуска.	Проверить давление воздуха на манометре компрессора (мин.9бар) и очистите воздушный фильтр (2.1).
Домкрат не опускается вниз без нагрузки.	Проверить давление воздуха на манометре компрессора (мин.9бар) и очистите воздушный фильтр (2.1). Очистить ходовую часть поршня и смазать графитной смазкой. Проверить, клапан вакуумного насоса (6), при необходимости продуть сжатым воздухом. Проверить, не имеет ли поршень, в ходовой части, овальную форму, при необходимости заменить поврежденные части в сервисном центре. Проверить, не засорен ли глушитель (10.3).
Домкрат совершает работу, хотя пульт управления не задействован.	Проверить пульт управления (1), не позволяет ли он воздуху двигаться в двух направлениях.
Домкрат не работает после транспортировки.	Не достаточный уровень масла из-за утечки. Обратитесь в сервисный центр.

**Клапан безопасности отрегулирован и опломбирован на заводе-изготовителе.**

**Если пломба повреждена, то фирма Pasquin ни в коей мере не несет ответственности за убытки, которые могут случиться по вине фальсификации самого клапана.**

<b>Pasquin</b>	OPERATOR'S MANUAL	<b>MODEL P 302</b> (H=220)
	<b>Installation, Use and Maintenance</b>	

01libgn

## **Условия гарантии**

1. На оборудование предоставляется гарантия сроком 12 месяцев с момента покупки, при наличии документа подтверждающего покупку.

На документе должно присутствовать название фирмы-продавца и дата продажи.

Для предоставления гарантии необходимы: паспорт на изделие и документ, подтверждающий покупку.

2. Гарантии (бесплатной замене) подлежат части оборудования, дефектация которых выявит брак завода-изготовителя.

3. Гарантия не распространяется на части, дефектация которых выявит неправильную и неосторожную эксплуатацию оборудования (невыполнение настоящей инструкции), а также в случаях: неправильной сборки и обслуживания, обслуживание осуществляется неопытным персоналом, на ущерб причиненный транспортировкой и любые другие обстоятельства, не связанные дефектами фирмы-производителя.

5. Гарантия не распространяется в случаях ненадлежащей эксплуатации оборудования.

6. Производитель не несет ответственности за возможные убытки, которые могут быть вызваны, прямо или косвенно, для людей, животных или вещей, как следствие невыполнения требований, указанных в инструкции по эксплуатации, относительно установки, эксплуатации и технического обслуживания оборудования

7. Все риски, связанные с транспортировкой оборудования в сервисную службу и обратно, возлагаются на пользователя.

8. Основным условием для действия гарантии является наличие таблички с указанием серийного номера и модели.

**Расходы по транспортировке возлагаются на пользователя.**

**Клапан безопасности отрегулирован и опломбирован на заводе-изготовителе.**


**Если пломба повреждена, то фирма Pasquin ни в коей мере не несет ответственности за убытки, которые могут случиться по вине фальсификации самого клапана.**

**TABLE OF GENERAL TECHNICAL DATA  
FOR MODELS MANUFACTURED BY PASQUIN**

MODEL	A 1	A 2	A 3	A 4	A 5	Weight (Kg)	Working pressure * (bar)	Max. pressure (bar)	Size w x l x h (mm)
P15	1.5					50	8	12	750X260X1070
P200	25					28	8	12	400X215X230
P250 C	25					38	8.5	12	420X210X1250
P102	30	15				25	9	12	400X215X175
P182 C	29	18				36	9	12	420X210X1250
P152 C	30	15				38	9	12	420X210X1250
P302 NV	50	25				98	10.5	12	1000X220X1570
P302	50	30				79	10.5	12	960X250X1570
P302 EXTRA	80	50				105	10.5	12	970X290X1570
P303NV	60	40	20			100	9	12	1000X220X1570
P303 N	60	40	20			100	9	12	970X290X1570
P303 EXTRA B	60	40	20			91	9	12	970X290X1570
P304 B	50	34	21	11		90	7.5	12	970X290X1570
P304 NVB	50	34	21	11		106	7.5	12	1000X220X1570
P304 N	58	45	25	13		106	8.5	12	970X290X1570
P304 S	58	45	25	13		110	8.5	12	970X290X1570
P304 NV	58	45	25	13		106	8.5	12	1000X220X1570
<b>MODEL</b>	<b>A1</b>	<b>A2</b>	<b>A3</b>	<b>A4</b>	<b>A5</b>				

Expressed in Tons  
A1, A2, A3, .....No. of stages

**\* SAFETY VALVE CALIBRATION VALVES TO GUARANTEE THE  
CORRECT PERFORMANCE.**

	OPERATOR'S MANUAL	<b>MODEL P 302</b> (H=220)
	<b>Installation, Use and Maintenance</b>	

01libign

## Запасные части

### **ВНИМАНИЕ**

В этом разделе приводится информация в целях содействия оказанию технической помощи и обслуживания, предназначенная для квалифицированных лиц.

Пользователь не вправе выполнять работы по ремонту оборудования, если он не является специалистом в области пневмогидравлического оборудования, за исключением очередного технического обслуживания, как описано в данном руководстве.

При ремонте оборудования необходимо использовать только оригинальные запасные части.

Использование не оригинальных запасных частей может поставить под угрозу безопасность работы и отменить условия гарантии.